

論序新費傳

幸其同者 柳存仁敬署



新 社

新加坡

陆贾《新语》序论

辜美高著

An Introduction to the Study of the Hsin-yü of Lu Chia

by
Ku Mei-kao

新 社

ISLAND SOCIETY

1990

封面题签 柳存仁教授
封面设计 冯飞鹏先生

书 名 陆贾《新语》序论
An Introduction to the Study of the
Hsin-yü of Lu Chia

著 者 辜美高
Ku Mei-kao @ Kow Mei-kao

出 版 新加坡新社
Island Society
Pasir Panjang PO Box 34, Singapore 9111

督 印 王业香
A. H. Wong

发 行 中外翻译出版社
Translation Publishers
Block 231, Bain Street #02-17
Bras Basah Complex, Singapore 0718

印 刷 Jupiter Printers
No 1 Balestier Road, Singapore 1232

版 次 1990 年新加坡第 1 版第 1 次印刷

国际书号 ISBN 981-00-0562-8

定 价 新马区 : S\$ 4.00
国外 : US\$ 4.00 (含平邮邮费)

版权所有○翻印必究

图版

Plate

陆贾画像

Portrait of Lu Chia

原刊山东齐鲁书社

By courtesy of the Ch'i-Lu Shu-shê,

《中国古代著名哲学家评传》(续编一)

Chi-nan

p.1

(1982 年)

陆贾进《新语》图

Sketch of the scene of "Presenting the

原刊山东齐鲁书社

Hsin-yü, by Lu Chia, to Emperor Kao

《中国古代著名哲学家评传》(续编一)

of the Former Han Dynasty"

(1982 年)

By courtesy of the Ch'i-Lu Shu-shê,

Chi-nan

p.2

书影:

Photo-pages from rare editions

《新语》宋翔凤校本

The collated edition of the *Hsin-yü* by

(郑振铎原藏, 现归北京图书馆)

Sung Siang-feng

By courtesy of the Peking Library p.11

唐晏《〈新语〉注释》

T'ang Yen's annotated version of

《龙溪精舍丛书》

Hsin-yü contained in the *Lung-ch'i*

Tsing-shê Ts'ung-shu

p.12

《新语》钟惺评本(I)

The "preface" of the Ming edition with

东京尊经阁文库藏

commentaries by Chung Hsing

By courtesy of Sonkeikaku Bunko,

Tokyo

p.13

《新语》钟惺评本(II)

The first page of the Ming edition with

东京尊经阁文库藏

commentaries by Chung Hsing

By courtesy of Sonkeikaku Bunko,

Tokyo

p.14

前 记

收在这小册子里的几篇文章，多数是出自我硕士论文“陆贾《新语》译注”^①的导论。1977年蒙《星洲日报》“文化版”、“星云版”编者方修先生等的错爱，陆续在该报发表。最近十多年来，学术界对陆贾《新语》的研究，越来越重视，而且成果累累，已有好几篇重要论文刊布，所以我的“陆贾《新语》译注”中的导论和注文更必须加以增订。1986年，当我完成“《聊斋志异》研究”的博士论文后，即着手增订“陆贾《新语》译注”全稿。本来打算英文本、中文节本分别在澳大利亚和新加坡同时梓行。英文版按原定计画出版，可是中文节本却稽延至今日。虽然耽搁了一些时候，却给我更充分的时间，把来不及加入的新资料补上去，把原来误排的一些错字改正，文字也稍加润饰，这未尝不是一件快事。由于英文版《〈新语〉译注》只销行汉学界，一般读者不易见到，因此把“导论”中最重要的二章英文稿子，也收在此小册子里，以方便本地不谙华文的读者，了解陆贾的生平和思想，这一点敬请读者注意。

本书出版的目的是把我的研究成果用中文刊布，以就正中文学术界的专家和朋友。另一个目的是作为一种永恒的纪念，从“导论”改写过来的几篇文章发表时，先父还来得及读到，现在结集出版时，他却早已逝世了。回想起往事，不禁泫然。此外，我在这里要特别提起两位老师，他们是澳大利亚国立大学名誉教授柳存仁教授和张磊夫教授（Dr Rafe de Crespigny, Reader, China Center, ANU），是他们两位提携我走上学术研究的道路。尤其是柳存仁教授，虽然我已离开研究院多年，可是他仍频频来信指导，有问必答，使我十分感动。本书的封面题签，是他到我的研究室写的，当时他担任新加坡国立大学中文系客座教授。

本书的出版，蒙新社正副社长陈荣照博士、杨松年博士的关怀，尾崎康教授代劳影印《新语》日本珍藏本，山东齐鲁书社慨允转载陆贾画像、插图，冯飞鹏先生精心设计封面，陈清霖博士协助校对英文稿，舍弟美立百忙中把稿子键入电脑，中外翻译书业社社长王业香先生负责督印和发行，隆情厚谊，铭感五衷，谨此一并致谢。

辜美高

1990年仲夏

志于狮城肯特岗

注 该论文原题“The Hsin-yü of Lu Chia”，澳大利亚国立大学亚洲研究院 1974 年硕士论文；1988 年列入该院单行论文新丛刊第十一种，书名改为：
A Chinese Mirror for Magistrates.

目 录 Contents

前记 (Preface)	i-ii
陆贾的生平与著作	1-10
《新语》非伪书辩	11-24
陆贾的哲学、政治思想	25-36
关于孔子诛少正卯	37-41
中文古籍英译法 兼谈《新语》英译的经验	42-57
《新语》的重要版本及相关论文、资料选目	58-64
The Life of Lu Chia	66-75
The Philosophical & Political Thoughts of Lu Chia	76-103



陆 贾（约公元前240—前170年） 林 增 绘

陆贾画像

原刊山东齐鲁书社《中国古代著名哲学家评传》（续编一）

（1982 年）



进《新语》，谋治平—诚惶诚恐，何岂乃尔！ 林 锴 绘

陆贾进《新语》图

原刊山东齐鲁书社《中国古代著名哲学家评传》（续编一）

（1982 年）

陆贾的生平及著作

生平

陆贾(?—公元前 170 年)，汉代楚人，齐宣王的五世孙(1)。虽然他出生在一个没落的家庭，不过从小却受过良好的教育，是一个才气纵横的儒生。他早期的生活情况不详，根据史籍的记载，他后来追随刘邦，开始了他的政治生活。公元前 207 年 9 月，刘邦进军关中，在灞关被阻，陆贾与郾食其奉刘邦的命令前往说和守关秦将，刘邦遂得以顺利击败秦军，直抵霸上，夺取了咸阳，并推翻了秦朝，陆贾因此立了汗马的功劳(2)。刘邦没有受过什么教育，不懂得《诗》、《书》、《礼》、《乐》，也最看轻儒生。有一次，他甚至于摘下一个儒生的冠帽，便溺其中(3)。刘邦既不诵读《诗》、《书》，儒生自然不能获得刘邦的青睐。不过陆贾却有点例外，他善于辞令，在楚汉战争中，经常出使诸侯，备受刘邦赏识，因而常常应邀参与筹画军政大事。刘邦得天下后，也常常派遣陆贾出使藩国(4)。

陆贾的口才是毋庸置疑的，不过根据《史记》(页 330，中华版)，至少他有一次办外交，未能如愿以偿。但总起来说，他在多次的外交使命中，成功的次数远比失败为多。汉十一年(公元前 196 年)5 月，陆贾奉命出使南越(今天的广东、广西及越南的北部)，光荣地完成任务(5)。

在此有需略述当时的国际形势。这里所谓的“国际”，只是针对中国及其邻邦而言，中国的文化，发源于黄河流域，然后逐渐向南扩展。春秋末叶，汉族文化圈还只是局限于黄河流域及长江流域。秦始皇统一中国后，疆域才迅速扩张到南部蛮荒地帶，版图之大，实为空前。秦朝的领土东濒大海，大海显然成为一道天

然的防线，当时东边尚无外敌，自可高枕无忧。威胁帝国安全的并不是南方边陲的落后民族，而是西北强悍的游牧民族——匈奴。匈奴精悍的骑兵绝不是汉人所能匹敌的(6)，所以西北的边区经常受到外族骚扰、侵略。因此，秦始皇不惜动用全国的财力、人力，筑建万里长城，以阻挡匈奴南下。虽然匈奴的威胁暂告解除，但是当单于冒顿弑父崛起，统一了各部落，励精图治时，匈奴在西北边疆地区又对汉朝构成了巨大的威胁。

当刘邦推翻秦朝，建立大汉帝国，表面上一片升平，实际上处处潜伏着内忧和外患的暗流。原来刘邦虽然推翻秦朝，可是他仍旧沿袭秦朝的分封制度，造成权力分散；封地的权力一大，有的竟公然与朝廷分庭抗礼，有的甚至于举兵造反。总而言之，刘邦即位初期，君临天下，如坐针毡。例如汉七年（公元前 200 年）韩王信造反，刘邦亲自率兵征讨。韩王与匈奴互相勾结，刘邦被困了七天，后来匈奴自动解围，刘邦才能脱险(7)。刘邦对匈奴束手无策，由此可见一斑。最后只得接受刘敬的建议，采取和亲的政策，以期获得较长久的机会休养生息(8)。对于南边的蛮荒，汉室更是鞭长莫及了。南方的部族的首领赵佗（又称尉佗），在秦末天下纷乱时，杀秦长吏，据有岭南之地，与汉抗衡。秦二世三年（公元前 207 年），赵佗并有林邑、象郡之地，自立为南越武王(9)。

刘邦刚统一天下，无暇顾及边疆的民族是否归附。一直到汉高祖十一年（公元前 196 年），才派遣陆贾出使南越。南越王赵佗竟敢藐视天朝派来的特使，陆贾凭其三寸不烂之舌，对赵佗说：“你本来是汉人，而且祖宗的坟墓还在中原，兄弟及亲戚还在真定（今天的河北省内），假如你违抗朝廷命令，恐怕祸在旦夕”。陆贾暗示赵佗，汉朝可能派遣大军压境，同时掘毁他祖宗的坟墓(10)。可能是由于血缘的关系，更可能由于传统上慎终追远的观念根深蒂固，赵佗终于臣服汉朝。虽然是这样，赵佗的口气仍然

很狂妄，竟敢把自己与刘邦相比（11）。不过后来赵佗还是接受刘邦所颁赐的南越王封号。刘邦就这样不花一兵一卒，终于把南越纳为藩属（12）。陆贾办外交立功，因此刘邦封他为太中大夫。从这一点可以看出陆贾老练的外交手腕，以及他那过人的辩才和忖度别人心理的能力。

汉十二年（公元前195年），刘邦去世，继位的是孝惠帝。孝惠帝的性格跟他毒辣的母亲吕后迥然不同。他心地善良，因为看不惯母后虐待和折磨戚夫人，郁郁以终（史家或谓孝惠帝被吕后幽杀）。孝惠帝死后，少帝继位，由于他年纪很轻，大权遂为母后独揽，陆贾见形势不对，托病家居。吕后擅权，对外采用和亲的政策以缓和匈奴的进逼，对内则起用吕氏家族（13），高据要职，以平衡刘邦亲信的势力。吕族的权力在皇室中膨胀得很快，威胁到刘族的势力均衡。右丞相陈平对情况的发展非常担忧，陆贾猜中丞相的心事，便暗示他借用军事强人的武力，来扭转局势。于是陈平便利用太尉绛侯的实力，抑压吕族，吕族的势力才被扑灭。这都应归功于陆贾的权谋和策划。

当吕后当权时，为“别异蛮夷”，禁止铁器输往南越（14），还下令掘毁赵佗父母墓冢，诛杀他的兄弟家族。赵佗大怒，于高后五年称帝，并发兵攻打长沙，败数郡而还。吕后怒不可遏，派遣大军远征南越。由于天气炎热，路上充满“瘴气”，士兵不服水土，病死的很多，大军只好折回（15）。孝文帝即位，对赵佗则采用笼络政策，把真定县中某一邑的税收，拨为祭祀赵佗祖宗之用，并召赵佗的从弟进京，封赐高官厚禄，然后委任陆贾为特使，再度出使南越。当陆贾到达南越，赵佗马上写信向汉朝道歉（16），再度地成为汉朝的藩属。

笔者以为，赵佗第二次臣服汉朝，并不是慑于汉室的威势，这次的外交成功，应归功于特使任命得人。当陆贾第一次抵达南

越时，赵佗对待他很客气，可能两人早已建立了一定的友谊。自然的，陆贾第二次出使南越，重临故地，赵佗会感到腼腆、不好意思。此外，孝文帝派人照顾其祖宗的坟墓，更使赵佗感激流涕。在给陆贾的信中致歉的理由：说是遭到长沙王之谗言，又听说吕后尽诛其宗族，掘其先人之墓冢等等，表面上看来是一种饰辞，史家却认为有相当事实和根据（17）。这是陆贾外交生涯中的第二次大胜利。陆贾返国后，在公卿大夫中极为荣耀显贵。孝文帝时（约公元前170年），陆贾便与世长辞。

著作

陆贾的著作可分为三类：赋、历史散文和政论文。虽然他的作品很多已经散佚，有些只剩下只言片语，但是就其现存的作品，辅以史籍的记载，我们希望能给陆贾在学术上的成就作一番客观的评价。

《汉书·艺文志》说，陆贾著有赋三篇。这三篇赋，根据《文心雕龙注订》（18），已经佚亡。赋为汉代最风行的文体，滥觞自屈宋，再传至荀子。到了汉代，首先发扬光大赋体的是陆贾。刘勰的《文心雕龙》说陆贾是汉赋的开路先锋；同书《才略》篇说，陆贾是第一个用华丽的词采作赋（《孟春赋》）的赋家。据此可知《孟春赋》是三篇赋中的一篇，其他二篇连篇名都不得其详。与陆贾同时期的学者，大都承认陆贾在这方面的成就。刘歆（？—公元23年）的《七略》（19），分赋家为四派：屈宋、陆贾、荀卿、杂家。陆贾的赋独立成一类，与屈原、宋玉、荀卿相提并论，可见其成就一斑。

《楚汉春秋》为陆贾的历史著作。陆贾与刘邦同时，并追随刘邦平定天下，目击重要的历史事件，《楚汉春秋》就是记载刘邦与项羽角逐天下的实录。司马迁撰写《史记》曾把《楚汉春秋》节录进去。司马贞在《史记索隐》中曾说：“《楚汉春秋》，

汉太中大夫陆贾所撰，记项氏与汉高祖初起，及说惠、文间事”，《楚汉春秋》既说及惠、文间事，则其成书时间，当在《新语》之后（20）。当《史记》成书后，人们就较少注意《楚汉春秋》这部历史著作，这也是此书现在只残存一些佚句的原因。这些断章片语，在考核楚汉史实方面，仍有一定的价值。

陆贾最重要的著作应首推现存的《新语》了。《新语》共十二篇，论析“秦所以失，汉所以得，以及古今成败之国”，反映了陆贾的政治观点。该书又称《云阳子》、《陆子》（21）。不过以《新语》一名较为人们所熟悉。在思想史上，该书的重要性已逐渐为学者们所确认。该书的善本尚未广泛流传，如《浮溪丛书》中宋翔凤校本为一稀世善本，很多学者无缘见到，笔者用的本子是来自北京图书馆所提供的胶卷，该书为郑振铎原藏。另一重要的本子，见于潮阳郑氏《龙溪精舍丛书》，唐晏注释。胡适说，该书是流行最好的本子。很可惜也未广泛流传，以致很多研究者无法利用。笔者十多年前用的本子是影印自澳大利亚国立大学孟齐恩图书馆所珍藏的《龙溪精舍丛书》。《龙溪精舍丛书》最近北京市中国书店又再刷印问世，新加坡东亚哲学研究所购有一套。关于《新语》的其他版本，可参见本书《〈新语〉的重要版本及相关论文、资料选目》（下文简称“选目”）及张志哲《陆贾〈新语〉考述》（见《中国史学集刊》第一辑，江苏古籍出版社，1987年，页281—282），王利器《〈新语〉校注》（北京：中华书局，1986年）也转载重要刊本的序跋。

原刊《星洲日报》“星云版”，1978. 2. 15

注释:

- (1) 梁容茂认为陆贾是齐宣公的后裔（见梁文《陆贾的生平及著述》，《大陆杂志》卷6第9期，页21）。贺凌虚说梁氏的说法不大可靠。近年王利器研究揭示，陆贾是齐宣王的后裔（齐宣王与齐宣公非同为一）。王氏说，据《元和姓氏纂》“十一屋”载，陆齐宣王田氏之后，宣王封少子通于平原陆乡，因氏焉。汉太中大夫陆贾子孙过江，居吴郡吴县。又据《陆氏谱》所载，齐宣王之子（原误为齐宣公之子）达，食菜于陆。达生发，发生皋，适楚，贾为其孙也。故此可推算出陆贾是齐宣公的五世孙。详王利器《〈新语〉校注》（北京：中华书局，1986年）页224。
- (2) 见张志哲《陆贾〈新语〉考述》，《中国史学集刊》，第1辑，页280。
- (3) 见《史记》（北京：中华书局，1972）页2692。
- (4) 见上引张志哲文，页280。
- (5) 见《史记·酈生陆贾传》。
- (6) 见张荫麟《中国史纲》（北京：三联书店，1962年）页188-189。
- (7) 见上引《史记》页384-385“高祖本纪”。姚从吾对匈奴与汉朝的关系有极细致的考察及分析。他说公元前202年（汉高祖七年），匈奴单于冒顿当政，国势雄强，汉也初定中原。徙韩王信于代，都马邑（今山西朔县）。匈奴大攻围马邑，韩王信降匈奴。匈奴得信，因引兵南逾句注（即雁门山，今代县西北），攻太原至晋阳。高帝自将兵往击之。会冬大寒，雨雪，卒之堕指者十之二三。冒顿佯败，诱汉兵。汉兵遂击冒顿；冒顿匿其精兵，见其羸弱。于是汉悉兵（多步兵）三十二万北逐之。高帝先至

平城（今大同县东），步兵未尽到，冒顿纵精兵三十余万骑，围高帝于白登（今大同县东）。七日，汉兵中外不得相救饷。……高帝乃使使间厚遣阏氏。阏氏乃谓冒顿曰：“两主不相困。今得汉地，单于终非能居之。且汉主有神，单于察之！”冒顿与韩（王）信将王黄、赵利期，而兵久不来，疑其与汉有谋，亦取阏氏之言：乃开围一角。于是高皇帝令士皆持满，傅矢外乡（响），从解角直出，得与大军合。而冒顿遂引兵去……，详《介绍廿世纪学术权威姚从吾》（台北：华欣文化事业中心，1979年）页281-288。

- (8) 见施伟青《关于西汉政府与匈奴和亲的若干问题》，《厦门大学学报》，1985年第4期。
- (9) 关于南越国之研究，近年有很大的收获。余天炽等合著《古南越国史》（广西：人民出版社，1988年；原书于1984年定稿），根据正史、方志、舆地、古文献的记载及出土文物的报告，勾勒出南越国的建立、疆域、政治制度、经济、文化艺术及生活习俗、民族关系、南越国与汉朝的关系等等。书末附有中外研究南越国的书目，颇详尽。赵佗建南越国的经过，详见该书页24-34；至于下面所提到的南越国与汉朝的关系，详见该书页208-218。与此同时，东京大学东洋文化研究所出版陈荆和《校合本大越史记全书》（1984年），也提供我人关于古南越国与汉朝关系的一些资料，陈氏耗时十年，始完成此巨著的校理工作。
- (10) 见《史记·酈生陆贾传》。
- (11) 同上。
- (12) 高祖对待赵佗的策略表面上是怀柔，实际上是采取防范措施，这种政策，对后来赵氏王国对汉廷阳奉阴违的做法，有着深刻的影响。见余天炽等合著《古南越国史》页211-212。

- (13) 诸吕是指吕后兄弟吕产、吕禄、子吕通等人，见《中国历代思想家传记汇铨》（先秦两汉部分）（上海：复旦大学出版社，1989年）页317。又吕后先后立诸吕七人为王，九人为侯。胡一华《刘邦逝世后斗争述评》（《浙江丽水师专学报》[哲社版]1984年第3期）详细地分析诸吕与刘氏集团势力之消长，以及诸吕最终被诛灭的经过；少帝被幽杀，也可参阅胡一华文。
- (14) 陈荆和编校《校合本大越史记全书》页109说：汉高后四年（公元前184年）汉禁越关市铁器。“铁器”，陈荆和据“引田利章校订铅活字版本”作“铁器”。案“铁”，《字林》注：“铁名”，故“铁”也是铁器。
- (15) 见《史记》，也见上引余天炽等合著《古南越国史》页214。
- (16) 见上引余天炽等合著《古南越国史》页212-213。
- (17) 同上，页212-214。
- (18) 张立斋《文心雕龙注订》（台北：成文书局，1967年）
- (19) 刘歆《七略》，《四部丛刊》本。
- (20) 见上引张志哲文，页280。
- (21) 《云阳子》，见归有光所辑的《诸子汇函》；《陆子》，见《诸子褒异》，未亲见，《中国丛书综录》（1960-1963年版）著录。